

La vâtse a méiquià

Y ave éin coou do frare, Piérino é Morise, qui ittévon ou mémo velâdzo, dédén do méiquio éin protso dé l'âtro.

Éin dzor Piérino propouze : « Qué té néin di-teu sé no bétissan éinsembio lé soou é n'atsétissan én-na vâtse ? ». Morise y asette é lo dzor apréi i parton a la féra dé Tsatéyón.

Én corèn Piérino, qui sé créyive bièn peu féin qué Morise, i pense : « Té fézo poue vére mé èra ! ».

A la féra, apréi avéi bièn avété totte lé vâtse, a partì di boutsanaye tanque i tsatagné, di réne di corne i réne di laséi, di vâtse di corne boque a selle di corne rèbécaye, di vâtse épalaye i vâtse couerbe, i nén serdon én-na, Lenetta, én-na biantse é rodze bièn grâsa é la payon avoué lé soou qué y avon éinsembio.

A la féin dé la féira, lé do frare i tornon i méiquio : « No la ménèn poue a l'étoou dé mé, y é peu lardzo é peu sèque qué lo tén », i di Piérino, ma i comenson to sebeu a sé ruzà pé désidre iou ivernà la vâtse.

Apréi avéi bièn désquetà to lo lon dou tsemén : « Voualà la solechón, taquèn poue la vâtse ou pra ou métèn di dou méiquio ».

Lé dou frare i désidon féinque dé sé partadzé én do la vâtse.

Piérino, lo peu féin, i vou lo mouro : « Paréi mé ordo pa lé man é n'é poue mouèn dé travai ».

A Morise adón i reste lo déré : « Te créyive d'éitre lo peu féin, t'a voulù la téita, èra i té fo alà tsertsé dé fen é d'éve pé ié bayì rodzé é béire é sensa gâgnì gnen ! Mé, ou contréro, voou poue mé tsertsé éin sezelén pé biétsé la vâtse é dze pouiyo poue vendre dé bon laséi ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Lo Gnalèi »

Collaborateur de Chamois pour la traduction : René Rigollet

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013